|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |  |
| **הוספת כותרת** | **מענים ממוקדים לקהילת מבקשי מקלט ומהגרי עבודה** | **Torturers targeted at the community of asylum seekers and migrant workers** | **Adding a title** |
| **תת כותרת** | **פרויקט העוסק במתן מענים ממוקדים לילדים בעלי צרכים מיוחדים והוריהם, מתוך קהילת מבקשי המקלט ומהגרי העבודה בתל אביב-יפו.** | **A project dealing with providing targeted assistance to children with special needs and their parents, from the community of asylum seekers and migrant workers in Tel Aviv-Yafo.** | **subtitle** |
| **תיאור הפרויקט** | במסגרת הפרויקטים העירוניים הייעודיים לקהילת מבקשי המקלט בתל אביב-יפו, זיהינו קבוצות בקהילה שיכולות להרוויח משירותים טיפוליים נוספים בתחום הגיל הרך: הורים ומשפחות לילדים עם צרכים מיוחדים, אימהות צעירות וילדיהן, הורים וילדים על הספקטרום האוטיסטי, ילדים להורים שנעדרים שעות מרובות מהבית וחווים חסך בקשר הורה-ילד ועוד. הבנו שלמרות שהסוגיות המעסיקות את המשפחות הללו עשויות להיות זהות לקהילות אחרות בעיר, המאפיינים הייחודיים של קהילת מבקשי המקלט, ובראשם הבדלי התרבויות והשפה, מונעים מהם לקבל מגוון שירותים עירוניים ומענים מתאימים לצרכיהם. | As part of the dedicated urban projects for the community of asylum seekers in Tel Aviv-Yafo, we have identified groups in the community that can benefit from additional therapeutic services in the field of early childhood: parents and families of children with special needs, young mothers and their children, parents and children on the autistic spectrum, children of parents who are away from home for many hours and experience a lack of connection Parent-child and more. We realized that although the issues that preoccupy these families may be the same as other communities in the city, the unique characteristics of the asylum seeker community, primarily the differences in culture and language, prevent them from receiving a variety of municipal services and responding to their needs. | **Project description** |
|  | בעבודה משותפת של אורבן95 עם מסיל"ה (פרויקט עירוני המסייע לקהילת מבקשי המקלט ומהגרי עבודה), פותחו מספר תכניות לשיפור ההזדמנויות השוות לפעוטות ולמטפליהם ממשפחות קהילת מבקשי המקלט ומהגרי העבודה: | In the joint work of Urban95 with Massila (an urban project that helps the community of asylum seekers and migrant workers), several programs were developed to improve equal opportunities for toddlers and their caregivers from the families of the community of asylum seekers and migrant workers: |  |
|  | **הקמת משחקייה טיפולית** המשמשת גם להרצאות, קבוצות למידה, מפגשי הורים הנדרשים לפיקוח על המפגש עם ילדיהם, טיפולים דיאדיים, טיפולי פיזיותרפיה וקלינאות תקשורת. במסגרת המשחקייה, מתקיימות פגישות של קבוצות טיפוליות של ילדים, הורים ודיאדות, ביניהן: קבוצת ילדים עם עיכוב התפתחותי שהתמקדה במיומנויות משחק, קבוצה בה השתתפו אימהות ובנותיהן, אחיות לילדים עם אוטיזם, שעסקה בקשר עם הילד הלא-מאובחן במשפחה והתמקדה בהתפתחות משחק אצל ילדים, קבוצת אימהות צעירות בהורות ראשונה, קבוצות הדרכה להורים ועוד. הקבוצות מודרכות על ידי צוות מקצועי של מרפאות בעיסוק (מטפלות וסטודנטיות), עובדות סוציאליות, פסיכולוגיות ומדריכות הורים. | **Establishment of a therapeutic playroom** that is also used for lectures, learning groups, parent meetings required to supervise the meeting with their children, dyadic therapies, physiotherapy treatments and communication clinics. As part of the playhouse, there are meetings of therapeutic groups of children, parents and dyads, among them: a group of children with developmental delays that focused on play skills, a group in which mothers and their daughters participated, nurses for children with autism, that dealt with the undiagnosed child in the family and focused on the development of play in children, A group of young mothers in first parenthood, training groups for parents and more. The groups are guided by a professional team of occupational therapists (nurses and students), social workers, psychologists and parent counselors. |  |
|  | **שיפוץ מרחב הגינה והחצר של המשחקייה** במטרה להנעים את השהייה במרחב, ולעודד את המשפחות להאריך את משך שהותן במתחם. בכך גם לעודד ולהעשיר את האינטראקציה המשחקית של ההורים עם ילדיהם ובין הילדים עצמם. השיפוץ כלל התקנת תאורה, פינת ישיבה ואבזור במשחקי חוץ תואמי גיל. | **Renovation of the garden space and yard of the playground** with the aim of making the stay in the space pleasant, and encouraging the families to extend their stay in the complex. In this way also to encourage and enrich the playful interaction of the parents with their children and between the children themselves. The renovation included the installation of lighting, a seating area and accessories for age-appropriate outdoor games. |  |
|  | **פיתוח סדרת סרטוני הדרכה להורים** המכילים טיפים כיצד לפתח כישורים קוגניטיביים ומיומנויות תקשורת בגיל הרך. הרעיון לפיתוח הסרטונים נבע מניסיון קודם של צוות מסיל"ה - הורי הקהילה אינם משתתפים בסדנאות סלתא ותכני דיגיטף. הבנו שעל מנת להגיע לאוכלוסייה בהיקף רחב עלינו להשתמש במתודולוגיה שונה. בהשראת "הטיפים של VROOM" (תכנית בינלאומית של קרן משפחת בזוס, המנגישה כלים להורים ולמטפלים לפיתוח מיומנויות התפתחותיות אצל ילדיהם), **יצרנו 10 סרטוני הדרכה קצרים** המתמקדים בפעולות הנתפסות כפשוטות ויומיומיות לטיפול בפעוטות. מעבר לכך שפעולות אלה עלולות להיות מורכבות כשמדובר בתינוקות ובילדים עם צרכים מיוחדים, הן מהוות הזדמנות יומיומית וקבועה לאינטראקציית הורה-ילד, ובאמצעות פעולה נכונה של ההורה יכולות להוות זמן לפיתוח מגוון מיומנויות קוגניטיביות, רגשיות ומוטוריות בצורה משחקית וחוייתית. | **Development of a series of training videos for parents** containing tips on how to develop cognitive skills and communication skills at an early age. The idea for the development of the videos stemmed from a previous experience of the Mesilah team - the parents of the community do not participate in the Salta workshops and Digitaf content. We realized that in order to reach the population on a large scale we must use a different methodology. Inspired by the "VROOM tips" (an international program of the Bezos Family Foundation, which provides tools for parents and caregivers to develop developmental skills in their children), **we created 10 short instructional videos** focusing on actions that are perceived as simple and everyday for the care of toddlers. Beyond the fact that these activities can be complex when it comes to babies and children with special needs, they are a daily and regular opportunity for parent-child interaction, and through correct action by the parent can be time for developing a variety of cognitive, emotional and motor skills in a playful and experiential way. |  |
|  | על מנת להנגיש את הסרטונים, צילמנו אותם בהשתתפות אם וילד מתוך קהילת מבקשי המקלט, והם תורגמו לטיגרית וערבית. יחד עם צוות השיווק הקהילתי, הסרטונים הופצו בקבוצות הפייסבוק והוואטסאפ הקהילתיות, וגרפו עשרות אלפי צפיות. | In order to make the videos accessible, we filmed them with the participation of a mother and a child from the asylum seeker community, and they were translated into Tigrit and Arabic. Together with the community marketing team, the videos were distributed in the community Facebook and WhatsApp groups, garnering tens of thousands of views. |  |
|  | **יחידות עירוניות שותפות**: מינהל קהילה, תרבות וספורט; מסיל"ה | **Partner municipal units** : Community, Culture and Sports Administration; Masilah |  |
| **אימפקט** | * **סרטוני VROOM קיבלו תגובות טובות מהקהילה**, אימהות רבות סיפרו שהן קיבלו אותם בקבוצות ווטסאפ ואף שיתפו אותם עם בני זוג וחברות אחרות. סה"כ צברו הסרטונים למעלה מ- 150,000 צפיות. * **אימהות העידו שהתחברו לאלמנטים של משחק** שנחשפו אליהם בסרטונים ולרעיון שאפשר ללמד את הילדים באמצעות משחק. עולה שהן ראו בעצם הרעיון של משחק אמצעי חשוב לקשר עם הילד והעסקתו באופן חיובי. * **מאות ילדים השתתפו במגוון סדרות טיפולים פרטניים וקבוצתיים** במסגרת המשחקייה הטיפולית: טיפול באומנות, ריפוי בעיסוק, קלינאות תקשורת, פיזיותרפיה, כלבנות טיפולית, קבוצות משחקייה טיפולית. * מאות ילדים והוריהם **השתתפו בפעילויות חד פעמיות** של המשחקייה. * **בוצעו עשרות הדרכות** הוריות בקבוצות (סדרות של 12 מפגשים) והדרכות פרטניות וטיפולים דיאדיים (הורה-ילד) פרטניים.   **נפתחה קבוצת הדרכה שבועית לאימהות-תינוקות** הפתוחה לכניסה ויציאה של משתתפות. קבוצה המיועדת לאימהות שנמצאות עם התינוקות בבית ונותנת מענה רגשי לאימהות אחרי לידה, מקום להתייעצות ושיתוף, בדגש על התקשרות הורה-ילד. | * **VROOM videos received good responses from the community** , many mothers said that they received them in WhatsApp groups and even shared them with spouses and other friends. In total, the videos have accumulated over 150,000 views. * **Mothers testified that they connected to the elements of play** they were exposed to in the videos and to the idea that children can be taught through play. It turns out that they actually saw the idea of playing as an important means of connecting with the child and engaging him in a positive way. * **Hundreds of children participated in a variety of individual and group therapy series** within the therapeutic playhouse: art therapy, occupational therapy, communication clinics, physical therapy, therapeutic kennels, therapeutic playgroups. * Hundreds of children and their parents **participated in one-off activities** of the playhouse. * **Dozens of group parenting trainings (series of 12 sessions) and individual trainings and dyadic (parent-child) treatments were carried out** . * **A weekly training group for mothers-babies was opened,** open to the entry and exit of participants. A group intended for mothers who are with their babies at home and provides an emotional response to mothers after childbirth, a place for consultation and sharing, with an emphasis on parent-child bonding. | **Impact** |
| **מה למדנו בדרך** | * **הרעיון והערך של שימוש במשחק ככלי לפיתוח יכולות אינו ברור מאליו** להורים מהקהילה, ונדרשת הבהרה והנגשה נוספת ומותאמת. * **היה חסר**רצף מקשר בין הסרטונים השונים המדגיש את ההקשר הרחב יותר בתמיכה בהתפתחות פעוטות. בכך גם להפוך אותם לזכירים וקלים לשיתוף בין ההורים בקהילה. * **הרמה התפתחותית של הפעוטות לא בהכרח תואמת גיל**, לכן חשוב לספק מגוון מענים, ולשמור על גמישות לאור מאפיינים אישיים של הילדים והוריהם.   **יש לתת את הדעת על הדקויות הרבות של תת הקהילות, השפות והתרבויות** המשתקפים דרך האוכלוסייה המגוונת. קשה לתווך על ההבדלים בין כלל התרבויות והרגלי העבודה והתקשורת בישראל, יש להתייחס אליהם, להתאים את עצמנו ואת הפעילות. | * **The idea and value of using a game as a tool for developing abilities is not obvious** to parents from the community, and additional and adapted clarification and accessibility is required. * **There was a lack of** a connecting sequence between the different videos highlighting the wider context of supporting toddler development. This also makes them memorable and easy to share among the parents in the community. * **The developmental level of the toddlers does not necessarily correspond to their age** , therefore it is important to provide a variety of exercises, and to maintain flexibility in light of the personal characteristics of the children and their parents. * **Consideration must be given to the many subtleties of the sub-communities, languages and cultures** reflected through the diverse population. It is difficult to mediate the differences between all the cultures and habits of work and communication in Israel, we must address them, adapt ourselves and the activity. | **What did we learn along the way?** |
| **תגיות** | גמישות בהתאמה לאוכלוסיות  מבקשי מקלט  משחקיות  צמצום פערים  קשר הורה-ילד  רווחה הורית | Flexibility in adapting to populations  asylum seekers  Playfulness  reducing gaps  parent-child relationship  parental welfare | **Tags** |
| **קטגוריות (תל אביב):** | תוכן ושירותים חברתיים | Content and social services | **Categories (Tel Aviv):** |